

Урок 2. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

В этом разговоре Вы услышите: «Non potevo trovare», что означает: «Я не мог найти» и «cioccolatini», означающее «шоколадные конфеты».

Buona sera, signor Rossi. Sono un po' in ritardo.

Non importa. Buonasera a Lei.

Sì, ma sa, non potevo trovare la Sua strada su questa pianta della città.

Sì, lo so. La nostra strada non è sulla pianta. Ma si accomodi, prego.

Grazie. Ecco dei cioccolatini per i Suoi figli.

Grazie. Ai miei figli piace molto la cioccolata ed il gelato.

Come si chiamano i Suoi figli?

Anna e Carlo. E questa è mia moglie Angela.

Piacere di conoscerLa.

Дика: Мы приезжаем / приедем к врачу на автобусе.

Veniamo dal dottore in autobus.

Теперь предположим, что Вы ищете улицу на своей карте города.

Come si dice «Вот карта города»?

Ecco una pianta della città.

Come si domanda

«Какую улицу Вы ищите»?

Che strada cerca?

Я ищу (улицу) «Виа Рома», но не могу ее найти.

Cerco Via Roma, ma non la posso trovare.

Будьте добры, Вы можете мне показать, где эта улица?

Per favore, mi può far vedere dov'è questa strada?

Я не вижу ее на карте.

Non la vedo sulla pianta.

Я – могу помочь Вам. Обратите внимание на появление личного

местоимения, которое обычно опускается.

Ascolti e ripeta: La posso aiutare io.

Итальянцы добавляют «Io», «Lei» или другие личные местоимения, когда на них падает логическое ударение.

Дика ancora una volta: «Я – могу помочь Вам». {Буквально Вы скажете «Вас могу помочь я», так как глагол «помогать» требует прямого дополнения, отвечающего на вопрос «кого?»}

La posso aiutare io.

Прови a dire: «Я – могу показать Вам,» с логическим ударением. Начните с «Le».

Le posso far vedere io,

«где «Виа Рома» на карте».

dov'è Via Roma sulla pianta.

Domandi:

Как мне добраться до «Виа Рома»?

Come faccio ad andare a Via Roma?

Дика: Я хочу сесть на автобус (имеется в виду городской автобус).

Voglio prendere l'autobus.

В таком случае, я покажу Вам.

Произнесите подчеркнуто.

Allora, Le faccio vedere io.

Я покажу ее Вам.

Gliela faccio vedere io.

Дика: Я иду в ресторан «La Stradina» на Виа Рома.

Vado al ristorante «La Stradina» a Via Roma.

Я иду туда с другом.

Ci vado con un amico.

Дика: Приходите в полдень на обед.

Venga a pranzo a mezzogiorno.

Мы обедаем в полдень.

Pranziamo a mezzogiorno.

Будьте добры, Вы можете показать мне дорогу?

Per favore, mi può far vedere la strada?

Теперь предположим, что Вы опоздали на деловую встречу.

Вы хотите сказать:

Сожалею, я опоздал.

Ascolti e ripeta: Mi dispiace, sono in ritardo.

Я приехал на автобусе.

Sono venuto in autobus.

Как Вы скажете: Автобус опаздывал.

L'autobus era in ritardo.

Dica:

Автобус опаздывал сегодня утром.

L'autobus era in ritardo stamattina.

И теперь я немного опоздал. Мне жаль.

Ed adesso sono un po' in ritardo. Mi dispiace.

Dica: **Это неважно.**

Non importa.

Мы обедаем в полдень.

Pranziamo a mezzogiorno.

Мы не обедаем до полудня.

Non pranziamo fino a mezzogiorno.

Мне жаль. Мне действительно жаль.

Будьте внимательны к порядку слов.

Mi dispiace. Veramente mi dispiace.

Теперь Вы обедаете, и Ваша коллега

поднимает бокал. Как она скажет:

За Ваше здоровье!

Salute!

Ответьте ей: И за Ваше!

Alla Sua!

Теперь предположим, что Вы –

американка, и Вас представили

итальянцу.

Скажите: Рада с Вами познакомиться.

Piacere. Piacere di conoscerLa.

Он спрашивает:

Какая погода в Соединенных Штатах?

Che tempo fa negli Stati Uniti?

Risponda: **О, погода прекрасная сейчас.**

Oh, fa bello adesso.

Попробуйте спросить: Погода уже хорошая?

Fa già bello?

Сейчас, в феврале?

Adesso, in febbraio?

Какая погода в Соединенных Штатах в

феврале?

Che tempo fa negli Stati Uniti in febbraio?

В феврале у нас нехорошая погода.

In febbraio da noi non fa bello.

Где Вы проживаете в Соединенных

Штатах?

Dove abita negli Stati Uniti?

В Нью-Йорке? (имея в виду город Нью-

Йорк)

A New York?

Risponda: **Нет, не в Нью-Йорке.**

No, non a New York.

Я живу во Флориде – in Florida.

Abito in Florida.

la Florida; in Florida

Abito in Florida.

Adesso ascolti: **Non nevicava mai? Non nevicava mai in Florida?**

Dica: **Nevica – означает «идет снег», не так ли?**

Nevica vuol dire «идет снег», non è vero?

Adesso dica:

Да, но во Флориде никогда не идет снег.

Sì, ma non nevicava mai in Florida.

Ecco come si dice **“Пошел снег”.**

Ascolti e ripeta: Ha nevicato.

В прошлом году во Флориде немного шел снег.

Ha nevicato un po' in Florida l'anno scorso.

Не так много. Но в прошлом году немного шел снег.

Non molto, ma ha nevicato un po' l'anno scorso.

Вы помните, как сказать: «Холодно»?

Fa freddo.

А вот как, говоря о погоде, сказать «Было холодно».

Ascolti e ripeta: Faceva freddo.

Буквально вы говорите: Это (Оно) делало холод.

Скажите снова: Было холодно.

Faceva freddo.

И шел дождь.

Ascolti e ripeta: E ha piovuto.

Немного дождило.

Ha piovuto un po'.

А в прошлом году немного шел снег.

E l'anno scorso ha nevicato un po'.

А вот как сказать

«Погода была плохая».

Ascolti e ripeta: Faceva cattivo tempo.

Provi a dire: **Погода плохая.**

Fa cattivo tempo.

Adesso provi a domandare:

Когда во Флориде плохая погода?

Quando fa cattivo tempo in Florida?

Risponda: **Иногда – в январе...**

Qualche volta in gennaio...

Но снег никогда не идет.

Ma non nevica mai.

Dica: **В январе погода хорошая,**

In gennaio fa bello,

но также бывает плохая погода.

ma fa anche cattivo tempo.

Погода была плохая.

Faceva cattivo tempo.

Иногда погода хорошая,

Qualche volta fa bello,

а иногда погода плохая.

e qualche volta fa cattivo tempo.

В прошлом году всегда была плохая погода.

L'anno scorso faceva sempre cattivo tempo.

Но мне нравится Флорида.

Ma mi piace la Florida.

Флорида – очень красивая.

La Florida è molto bella.

Мне жаль, но я не знаком с Флоридой.

Mi dispiace, ma non conosco la Florida.

Come si dice «делать, совершать»?

Fare.

Мы бы хотели совершить путешествие.

Ascolti: Vorremmo fare un viaggio.

Come si dice «совершить путешествие» in italiano?

Fare un viaggio.

Мы бы хотели совершить путешествие...

Vorremmo fare un viaggio...

во Флориду в следующем году.

in Florida l'anno prossimo.

Следующим летом.

Ripeta: L'estate prossima.

Мы бы хотели совершить путешествие следующим летом.

Vorremmo fare un viaggio l'estate prossima.

Provi a dire: **«Летом». Скажите «В лето».**

In estate.

В следующем году летом.

L'anno prossimo in estate.

Но, возможно, если не будет снега...

Ma forse se non nevica...

мы сможем поехать туда также в январе. Используйте «ci».

ci possiamo anche andare in gennaio.

В этом году здесь в Италии был дождь и снег.

Quest'anno ha piovuto e ha nevicato qui in Italia.

Было холодно.

Faceva freddo.

Come si dice: **Мы бы хотели совершить путешествие...**

Vorremmo fare un viaggio...

в Соединенные Штаты следующим летом. «Лето» – женского рода в итальянском языке.

negli Stati Uniti l'estate prossima.

Domandi: **Вы едете во Флориду?**

Va in Florida?

Да, летом мы едем во Флориду.

Sì, andiamo in Florida in estate.

Come si dice: **Вы можете приехать к нам.**

Può venire da noi.

Adesso ascolti: Cerchi di venire in giugno.

Она сказала:

Попробуйте приехать в июне.

Она продолжает:

У меня есть фотография.

Ascolti e ripeta: Ho una foto.

Come si dice:

У меня есть фотография нашей семьи.

Ho una foto della nostra famiglia.

Я покажу ее Вам.

Gliela faccio vedere.

Это – мой муж.

Questo è mio marito.

Domandi: **А здесь – кто?**

E qui chi è?

Dica: **Это мой сын Бил.**

Questo è mio figlio Bill.

Чем он занимается?

Che cosa fa?

Он изучает медицину в нью-йоркском университете.

Studia medicina all'Università di New York.

А это моя дочь Анна.

E questa è mia figlia Anna.

Сколько ей лет?

Quanti anni ha?

Ей 15 лет.

Ha quindici anni.

Она еще ходит в школу.

Va ancora a scuola.

Adesso ascolti solamente:

Impara l'italiano a scuola.

Она учит итальянский язык.

Ascolti e ripeta: "Impara l'italiano".

Она учит итальянский язык в школе.

Impara l'italiano a scuola.

Она говорит по-итальянски довольно хорошо.

Parla italiano piuttosto bene.

Заметьте, что Вы говорите: «impara l'italiano», но «parla italiano» и «studia italiano».

Попробуйте сказать:

Ей очень нравится итальянский язык.

Le piace molto l'italiano.

Provi a dire:

Она учит итальянский язык год.

Impara l'italiano da un anno.

Она говорит по-итальянски достаточно хорошо.

Parla italiano abbastanza bene.

Как мужчине сказать:

«Я приехал на автобусе»?

Sono venuto in autobus.

Adesso provi a dire:

Она приехала в Италию с нами.

È venuta in Italia con noi.

Прошлым летом она приехала в Италию с нами.

L'estate scorsa è venuta in Italia con noi.

Dica:

И теперь она учит итальянский язык.

E adesso impara l'italiano.

Domandi: **А это – Ваш дом?**

E questa è la Sua casa?

Да, наш дом довольно-таки большой.

Sì, la nostra casa è piuttosto grande.

Приезжайте к нам этим летом!

Venga da noi quest'estate!

Это конец второго урока.